



## El budismo

Erich Fromm  
(2009a-sp)

Originally written in English and entitled “Buddhism,” “El budismo” is a piece included in Fromm’s literary estate. A first draft, also entitled “Buddhism,” is also included in the estate. Both were written in connection with “To Have Or to Be?” in 1975. Parts of the draft that were not included in the final paper are presented in footnote 1. The English original version was first published in: *Fromm Forum* (English version) No. 13 (2009), Tuebingen (Selbstverlag) 2009, pp. 31-34.

**Copyright** © 1975 by Erich Fromm. **Copyright** © 2011 by The Literary Estate of Erich Fromm, c/o Rainer Funk, Ursrainer Ring 24, D-72076 Tuebingen; E-Mail: fromm-estate [at-symbol]fromm-online.com. – Traducción: Alejandro Córdova Córdova

En el budismo el énfasis en la estructura de ser en oposición a la de tener es mucho más explícita que en el Judaísmo o en el cristianismo. Sin embargo, para poder reconocer esto, se debe corregir la distorsionada visión que sobre el Budismo tiene la mayoría incluso muchas personas con altos niveles de educación.<sup>1</sup> El budismo con frecuencia se

---

<sup>1</sup> The following paragraphs of the first draft present those parts that differ from the final paper:

Mientras que el significado y la meta del Judaísmo, el Cristianismo y el Islam son relativamente bien conocidos por lo lectores de occidente, las grandes religiones orientales y en particular el Budismo son poco conocidos y lo que es peor, lo que se conoce es su forma corrompida la cual es totalmente opuesta a lo que realmente es el pensamiento budista. En que consiste este cuadro distorsionado.

1. Que el budismo es una enseñanza y práctica para finalizar con vida, excepto por el suicidio.
2. Que su espíritu es de extremo escepticismo, nihilismo, ascetismo y negación de la alegría.
3. Que su enseñanza básica de la vida como sufrimiento es la expresión de un escape de la vida.
4. Que Buddha es un Dios cuyos mandamientos deben ser aceptados sin cuestionarlos.
5. Que la enseñanza sobre el renacimiento es el centro del pensamiento budista.
6. Que el Budismo se opone al pensamiento racional.
7. Todos los elemento anteriores o parte de ellos se supone constituyen el budismo.

En contraste con estas distorsiones debemos tener en mente algunas ideas generales:

1. El Budismo fue un sistema de pensamiento radical, opuesto a la enseñanza religiosa hindú dominante en su época. Por esta razón fue perseguido durante generaciones por el sacerdocio reinante acusándolo de ateísmo y de ser un enemigo de la religión y por lo tanto peligroso.
2. El Budismo era en verdad ateo; rechazaba el concepto de un dios y la idea de que el hombre debería someterse a un líder v obedecerlo. Constantemente enfatizó la autonomía del hombre y el deber de hacer sus propias decisiones y responsabilizarse completamente de ellas. Buddha no es un Dios sino un gran maestro, que no trata de imponerse sino de convencer.
3. El Budismo es un sistema completamente racional, que no demanda un sacrificio ni del intelecto ni de la razón, sino que propone iniciar con el análisis de la experiencia humana como la base de la enseñanza.
4. El Budismo es un sistema filosófico y antropológico, basado en la observación racional. Para los observadores occidentales constituye un obstáculo el comprender que existe una religión sin Dios. ¿Puede el ateísmo ser una religión? ¿Se encuentra la religión necesariamente ligada a la creencia en un ser superior? Más aun, el pensamiento budista es mucho más radical que el de la vasta mayoría de hoy, a quienes resulta difícil comprender su radicalismo y prefieren creer que es un sistema irracional muy



considera una enseñanza para la vida ascética y que está en contra del disfrute de la vida; dirigido a terminar con la vida excepto por el suicidio; que Buda es una especie de Dios cuyos mandamientos deben obedecerse; que el dogma del renacimiento y como puede ser prevenido es lo esencial del Budismo; que el Budismo es opuesto al pensamiento racional. Aunque es cierto que el budismo a través de sus dos mil quinientos años ha sido distorsionado en su práctica a tal grado que los elementos antes mencionados se pueden encontrar en varias ramas corruptas del budismo. Pero también es cierto que las enseñanzas originales del Budismo están en completa contradicción con tales ideas.<sup>2</sup>

El Budismo es difícil de comprender principalmente por que es una „religión atea“. Debido a que las religiones occidentales son todas centradas alrededor del concepto de Dios (como lo fue también el Hinduismo), una „religión sin Dios“ es para la cultura occidental una paradoja sin sentido. La „lógica“ demanda que si un sistema es una religión, debe tener algún tipo de ser superior; si no cumple con este requisito entonces no es religión.

¿Es el Budismo simplemente una filosofía? Esto tampoco puede ser sostenido, por que su propósito es obtener el bienestar de todos los seres y para ello ofrece un sistema de reglas y prácticas cuyo objetivo es ayudar al hombre y a la mujer a obtener un estado de bienestar, alee ría y paz. El que el budismo sea una „religión atea“ produce en la mente del occidental un aspecto de irrealidad. La dificultad para comprender el budismo se ve aumentada por el necio de que casi no se toma en cuenta el carácter radical y revolucionario de sus enseñanzas. El budismo fue un movimiento revolucionario (en el sentido intelectual no en el político) dirigido contra el hinduismo, sus creencia y su poderosa casta sacerdotal. Por estas razones el Budismo fue perseguido por la burocracia hinduista como ateo, materialista y perturbador, y en verdad tales acusaciones eran acedadas y de hecho no son muy diferentes de la s que se lanzaron en contra de un movimiento revolucionario como era el cristianismo primitivo.

El Budismo fue estrictamente antiautoritario; el Buddha fue un gran maestro, cuyas enseñanzas deberían ser estudiadas si uno está convencido de su valía; no deberían ser aceptadas como mandamientos. Por estas razones el Budismo no conoce el concepto de pecado, el cual solo tiene sentido cuando se acepta una autoridad suprema; sólo

---

inferior a nuestra racionalidad.

5. El único elemento irracional en el budismo es la creencia en el renacimiento, cuya idea es que en tanto el ser humano desea existir o vivir, volverá a renacer y que esto solo terminará con la cesación de toda sed de existencia, cuando el nirvana es realizado. Sin embargo hay que señalar que la idea de renacimiento y la cesación de este por la cesación de la avidez, fue la forma en que el buda expresó su oposición al concepto hindú de trasmigración del alma, un concepto que significaba que la rueda de las transformaciones no terminaba nunca. La negación del budismo toma la forma de que la trasmigración puede detenerse si la avidez termina. El Buda viviendo en una cultura en la que la creencia en la trasmigración de las almas era parte importante del sentido común, no podría simplemente negar este sentido común diciendo lo impensable: „después de la muerte no hay nada“. El hizo algo que con frecuencia ha sucedido en la historia, expresar la negación por una revisión de la vieja teoría. Se debe reconocer que mientras el renacimiento es todavía un dogma válido para la ortodoxia budista, actualmente se considera un aspecto históricamente condicionado, que no tiene nada que ver con la enseñanza central del budismo.

<sup>2</sup> They are preserved in Theravada Buddhism and presented in English and German by the group of Buddhist scholars and monks in Sri Lanka (Ceylon) through the medium of the Buddhist Publication Society.



reconoce el concepto de error como causa del „sufrimiento“ (dukkha).

El Budismo es un sistema para el logro del bienestar, un sistema que no se basa en especulaciones metafísicas. Se basa en el estudio de las condiciones de la existencia humana y como ésta puede superarse, es esencialmente un estudio antropológico-psicológico de la existencia humana, que usa los resultados de este estudio como fundamento para la ética no autoritaria, no basada en la tradición, la revelación o en mandamiento divinos.<sup>3</sup>

Al tratar de explicar las dificultades para comprender el Budismo, hay que ir un poco más adelante. Sus enseñanzas son considerablemente mucho más radicales que cualquier pensador en hoy en día; eliminar a Dios, hacer al individuo completamente responsable de sus acciones, privarlo de todas sus ilusiones, trascender toda alianza de clases y naciones en nombre de la verdad, sólo unos cuantos de los pensadores más radicales actuales se puede decir que han alcanzado tal grado de radicalismo. El único elemento dogmático en el Budismo es la creencia en el renacimiento. Esto significa que mientras que en los seres humanos persista el deseo por vivir, ellos volverán a renacer y que esto terminará cuando se extinga este deseo de existencia, cuando el Nib Dana (en sánscrito Nirvana) se alcanza.

Sin embargo debe considerarse que la idea budista de renacimiento y su cesación por la extinción del deseo fue la forma en que el Buddha expresó su oposición al concepto Hindú de trasmigración de las almas, un concepto que significa que la rueda de transformación de estas nunca se detiene o termina.

El Eluda vivía en una cultura en que la creencia en la trasmigración de las almas era parte del sentido común, por lo tanto no podía negar esta simplemente declarando algo impensable: „Después de la muerte nada hay“. El Buddha expresó, como ha pasado con frecuencia en la historia, la negación por la revisión de la vieja teoría. Sin embargo debe señalarse que mientras que la idea de renacimiento aún es un dogma válido para el budismo ortodoxo, en realidad es una pieza de lastre históricamente condicionada que no forma parte de la enseñanza central del Budismo.

Me atrevo a decir lo anterior por que la importancia de las Cuatro Nobles Verdades y el Óctuplo Camino para la recta conducta no requiere que se asuma la idea de renacimiento; ellos conservan su verdad sin importar la validez del dogma.

¿Cuáles son las enseñanzas centrales del Budismo? Ellas se encuentran contenidas en las Cuatro Nobles Verdades:

- a) Existir significa sufrir.
- b) El sufrimiento es el resultado del deseo.
- c) El deseo puede ser suprimido.
- d) El camino para suprimir el deseo incluye ocho pasos: recto entendimiento; recto pensamiento; recta forma de hablar; recta forma de actuar; rectos medios de vida; recto esfuerzo, recta atención; recta concentración.

Si reflexionamos en lo anteriormente expuesto es fácil darse cuenta que el fin del Budismo, la liberación del sufrimiento, sólo se puede obtener a través de cierta práctica

---

<sup>3</sup> We find in Buddhist literature, for instance, the analysis of the spreading of rumors which equals the best work contemporary psychologists have done in this field.



de vida; en otras palabras, no es un dogma sino una práctica de vida lo que constituye el factor esencial de la liberación propuesta por el Budismo. Sin embargo, existen muchas dificultades en relación a lo que en el budismo significa sufrimiento y el liberarse de él. La palabra „sufrimiento“ denota algo como dolor, pena, infelicidad, etc. cierto tipo de sentimiento y emociones que se experimentan ocasionalmente en circunstancias extraordinarias tales como la enfermedad, la muerte de un ser querido, el encarcelamiento; incluso se asume que este sufrimiento es consciente.

Lo que en el Budismo significa sufrimiento y liberación es bastante diferente. Ello puede expresarse de la manera siguiente: si una persona está predominantemente motivada por la ambición, la avaricia, si el o ella son impulsados por un constante aumento de la ambición y nunca estará satisfecho, serán esclavos de sus deseos. Sin embargo el o ella se pueden liberar, en cierto grado, de su ambición, si pueden superar, no solamente la ambición sino también el odio y las ilusiones, así ellos obtendrán bienestar, paz y libertad. Una cierta forma de vida ayudará a obtener este estado de bienestar. En el Budismo sufrimiento significa „mal-estar“.

La meta del Budismo es el bienestar, (como lo fue también el de Aristóteles y Tomás) la paz y la alegría y no el placer en el sentido del hedonismo radical como erróneamente se supone. Incluso el Nibbana debe comprenderse en este sentido. Es un estado de gozo, de paz y de liberación. Tanto el Dr. D. T. Suzuki, una autoridad en Budismo Zen (Budismo Mahayana) así como Nyanaponika Mahathera, una de las más grandes autoridades del Budismo clásico, han señalado en conversaciones que hemos tenido así como en sus escritos, el carácter de alegría y gozo del Nibbana. Una famosa pintura Zen muestra el estado de alegría en que todos los seres vivientes, seres humanos y animales, toman parte.

Uno de los antiguos comentarios budistas señala: „El Nibbana es paz como una de sus características; su función es no morir; o su función es confortar; se manifiesta como ausencia de signos (es decir, sin signos o marcas de codicia, odio e ilusión), o se manifiesta como no diversificación.<sup>4</sup>

Ahora veamos de cerca un concepto central en el Budismo, el de pecado o mejor dicho los errores de la codicia, la ilusión y el odio. Qué es necesario superar la codicia y el odio es un hecho que el Budismo comparte con el Judaísmo y el Cristianismo. Lo que es nuevo en el Budismo es la idea de que liberarse de la ignorancia es tan importante como los otros dos objetivos o metas; o para ponerlo en forma más precisa; sin la liberación de la ignorancia, la codicia y el odio no pueden superarse.

¿Qué significa liberarse de las ilusiones? Por ilusión el Budismo no se refiere a un raro y excepcional estado de auto-decepción. Por el contrario, el budismo asume que la mayoría de nosotros vive inmerso en las ilusiones; que tenemos un cuadro distorsionado e irreal de nosotros mismos y de los demás. La imagen común que tenemos del mundo y de nosotros mismos es esencialmente „sin sentido común“.

Que suprimimos el insight de la realidad dentro (de nosotros mismos) y fuera de nosotros y tomamos como expresión de la verdad un cuadro ficticio. Nosotros

---

<sup>4</sup> Vissuddi Ma-magga, quoted by Nyanaponika, in *Anatha and Nibbana*, in Nyanaponika (Ed.) *The Pathways of Buddhist Thought*, G. Allen & Unwin Ltd. London 1971, p.155.



actuamos de acuerdo con este cuadro ilusorio y por lo tanto actuamos erróneamente. Para el budismo la penetración de la apariencia engañosa del fenómeno y el reconocimiento de la realidad es un factor central en el proceso de conseguir un estado de bienestar, que es la liberación del sufrimiento que la auto-decepción (junto a la codicia y el odio) crea.

El espíritu objetivamente libre de ilusiones tiene su principal campo de aplicación en el conocimiento de si mismo y de los otros. El conocer la verdad acerca de nuestra realidad interna como opuesto al vivir con racionalizaciones acerca de uno mismo y nuestros motivos, acerca el Budismo, especialmente el camino del cultivo de la atención plena, al psicoanálisis de lo inconsciente sin el factor de distorsión de identificar el inconsciente con el instinto sexual. La meditación budista es esencialmente autoanálisis sin la presencia de la teoría freudiana del instinto. O como lo expresa Douglas M. Burns, un psiquiatra inglés con un profundo conocimiento del Budismo. „También la realización del Nibbana requiere la realización de la máxima meta del psicoanálisis, una completa revelación del subconsciente, la remoción total de la represión, la racionalización y de todo tipo de mecanismos de defensa“.<sup>5</sup>

El Buda y los maestros budistas fueron muy sabios para reconocer el hecho de que la liberación total de la codicia y las ilusiones es sumamente difícil de obtener; además al no estar interesados en los problemas cicales, ellos no tenían la visión de una sociedad radicalmente diferente, que los profetas sí tenían. Como consecuencia de o anterior, ellos no insistieron en que sólo existe una meta valiosa a alcanzar, sino que formularon dos tipos de metas: la radical de obtener el Nibbana y la meta limitada tendiente a obtener el bienestar a través de la liberación óptima no total de la aidez, el, odio y la ilusión. Nada puede mostrar con mayor claridad que el Budismo no es un sistema nihilista, ni pesimista, y que rechaza la alegría, que este am olio concepto de la meta u objetivo del Budismo. Esta meta es para los seres humanos el logro más alto y posible de madurez interior y llegar a lo que ellos pueden ser.

Si se descartan algunos elementos dogmáticos que no son más que accidentes históricos, yo creo que el Budismo es el sistema más racional que puede liberar al hombre de una buena cantidad de sufrimiento innecesario producto del modo de existencia orientado al tener y ayudarlo a desarrollar una existencia centrada en el ser. También hay que aclarar que el Judaísmo y el Cristianismo si se descarta el concepto de Dios, históricamente condicionado, podrían tener la misma función, pero con mayor dificultad por que todo el sistema esta impregnado por el espíritu de la autoridad y por muchos rituales particulares y mitos, mientras que el budismo habla en el lenguaje universal del ser humano y la vida.

Es importante señalar la conclusión a la que arriba el Dr. Douglas M. Burns que yo comparto en relación a la diferencia entre la meta de la iluminación y el Satori del Zen. La meta del Budismo es la transformación del carácter a través del insight y de la práctica metódica y constante. El Budismo Zen no tiene como meta esencial la transformación del carácter sino una súbita experiencia que emerge e irrumpe a través de las percepciones de conceptos e ideas y produce una experiencia „pre-perceptual“

---

<sup>5</sup> Douglas H. Burns, l. v., p. 221. - When I made the same suggestion to Nyanaponika Mahathera several years ago in a conversation, he agreed.



Propriety of the Erich Fromm Document Center. For personal use only. Citation or publication of material prohibited without express written permission of the copyright holder.

Eigentum des Erich Fromm Dokumentationszentrums. Nutzung nur für persönliche Zwecke. Veröffentlichungen – auch von Teilen – bedürfen der schriftlichen Erlaubnis des Rechteinhabers.

---

similar a la que se obtienen por medio de algunas drogas o la concentración prolongada en un objeto. A pesar de que su raíz común en el Budismo su desarrollo ha sido en direcciones diferentes. Esto no es accidental si nosotros consideramos que en Japón el Zen fue una religión de la clase guerrera. El Budismo clásico fue casi completamente cubierto en su desarrollo histórico por una impenetrable maleza de superstición e irracionalidad que es difícil saber cual fue su forma original.